

修奢是也

朋友兩年前小賣賣，應該說，這事，却...

發衛生之曙光

正當目前二次大戰結束前，得用中山書院...

非真不語

教誨生友人有著光復後之...

記小平太

三馬

香吃海上話通普化港香

台北早已有些粵語，三十二年以前出...

玲八龍

木石相結，這奇巧的詩，...

何以動遊

今年首三個月，是比較...

蘇聯核電廠事故

三馬

類人福造可仍能核

美國製造類人福造可仍能核...

雪花風

雪花風，簡潔...

戒心

新近發現，...

還是要信諾

三馬

拜神治病與「起犯」

人神治病，...

洗沙

洗沙，...

魚眼

魚眼，...

花蘭社

花蘭社，...

夏令制

夏令制，...

情詩 只有內心深處...

中途旅 旅途中...

戒心 新近發現...

雪花風 雪花風...

魚眼 魚眼...

花蘭社 花蘭社...

情詩 只有內心深處...

中途旅 旅途中...

戒心 新近發現...

雪花風 雪花風...

魚眼 魚眼...

花蘭社 花蘭社...

情詩 只有內心深處...

中途旅 旅途中...

戒心 新近發現...

雪花風 雪花風...

魚眼 魚眼...

花蘭社 花蘭社...

情詩 只有內心深處...

中途旅 旅途中...

戒心 新近發現...

雪花風 雪花風...

魚眼 魚眼...

花蘭社 花蘭社...

情詩 只有內心深處...

中途旅 旅途中...

戒心 新近發現...

雪花風 雪花風...

魚眼 魚眼...

花蘭社 花蘭社...

歡笑 歡笑...

香·金·鬱 香·金·鬱...

浪逐喜龍矯百逾 鼓舟龍傲響東尖

隊龍賽女男德順 賽舟龍際國威揚

錄紀破數隊賽參 項五十有共事賽

廿三日訊，香港國際龍舟賽昨日圓滿結束，廣東順德男女龍舟隊分別奪得男女...

相識三月即註冊 婚宴未擺欲反悔

火箭戀情悲劇收場 女被斬死男墮樓亡

有說男方有精神病生前欠他十萬元

廿三日訊，一對已註冊結婚的男女，男方被指有精神病，致...



男子墮樓跳樓現場

專家會議商證伴問題 賈達德表示進展良好

廿三日訊，中英聯合聯絡小組專家會議...

納偉旅行社 Love & white travel

本旅行社 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司...

1986年歐洲旅行團 1. 歐洲遊覽全行程共十三天...

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華一日遊 \$48 溫哥華二日遊 \$60

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

跌打風濕 周頌堯教授自創內外功...

傳達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

李潔梅 華華歌雅街五五四號二樓

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

中國遊 \$3150 三峽遊 \$3399 環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd. 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050

區專鐵輕設門屯 權利專違指巴九

議建關有究研內期短局政行 務服斷墮鐵輕對反民居門屯

廿四日訊，行政局將於短期內研究在屯門設立輕鐵專用區及取消九巴在該區專車巴士的權利。九巴發言人表示，九巴對這項建議感到不滿，並表示將採取法律行動，以維護其專車巴士的權利。

九巴發言人表示，九巴在屯門經營專車巴士業務已多年，對該區居民提供了極大的便利。如果行政局取消九巴的專車巴士權利，將對九巴的業務造成重大打擊，並對屯門居民的出行造成不便。

行政局表示，設立輕鐵專用區是為了改善屯門的交通狀況，並促進該區的經濟發展。行政局將與九巴進行磋商，尋求雙方都能接受的方案。

九巴表示，如果行政局不撤回取消專車巴士權利的建議，九巴將不得不採取法律行動。九巴表示，這將是一場漫長的訴訟，屆時九巴將不得不支付高昂的律師費。

屯門居民對行政局的建議表示歡迎。他們表示，輕鐵專用區將為他們提供更快捷、更廉價的交通服務。居民表示，他們對九巴的專車巴士服務感到不滿，因為該服務收費高昂且班次稀少。

行政局表示，他們將繼續與九巴進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。行政局表示，他們將盡一切努力，以確保屯門的交通服務得到改善。

九巴表示，他們將繼續與行政局進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。九巴表示，他們將盡一切努力，以確保其專車巴士的權利得到保護。

屯門居民表示，他們將繼續支持行政局的建議。居民表示，他們希望行政局能儘快落實輕鐵專用區的建議，以改善屯門的交通狀況。

行政局表示，他們將繼續與九巴進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。行政局表示，他們將盡一切努力，以確保屯門的交通服務得到改善。

九巴表示，他們將繼續與行政局進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。九巴表示，他們將盡一切努力，以確保其專車巴士的權利得到保護。

屯門居民表示，他們將繼續支持行政局的建議。居民表示，他們希望行政局能儘快落實輕鐵專用區的建議，以改善屯門的交通狀況。

行政局表示，他們將繼續與九巴進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。行政局表示，他們將盡一切努力，以確保屯門的交通服務得到改善。

青年竟吊頸喪生 遺書訴說未能實現明星夢

年僅十八歲正讀會考班

廿四日訊，一名十八歲青年，與家人住往長洲，在長洲吊頸自盡。據悉，該名青年正讀會考班，年僅十八歲。他的遺書中訴說了他未能實現明星夢的遺憾。

該名青年的遺書中寫道，他從小就夢想成為一名明星，但由於家境貧寒，他無法實現這個夢想。他感到前途渺茫，最終選擇了自盡。

警方表示，他們正在調查這起自盡事件的原因。警方表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

該名青年的家人表示，他們對這起事件感到震驚和悲痛。家人表示，他們將配合警方的調查，並尋求法律上的幫助。

社會各界對這起事件表示關注。他們呼籲社會各界應多關注青少年的心理健康，並提供必要的幫助和支持。

警方表示，他們將繼續調查這起事件。警方表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

該名青年的家人表示，他們將繼續配合警方的調查。家人表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

社會各界對這起事件表示關注。他們呼籲社會各界應多關注青少年的心理健康，並提供必要的幫助和支持。

警方表示，他們將繼續調查這起事件。警方表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

該名青年的家人表示，他們將繼續配合警方的調查。家人表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

社會各界對這起事件表示關注。他們呼籲社會各界應多關注青少年的心理健康，並提供必要的幫助和支持。

警方表示，他們將繼續調查這起事件。警方表示，他們將盡一切努力，以查明這起事件的真相。

熱心人士自資興辦 盼當局撥地

長洲自建老人中心 離島區會盡力促成

廿四日訊，長洲熱心人士自資興辦老人中心，並向當局申請撥地。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們希望能在長洲興建一座老人中心，為長洲的老年人提供一個活動和交流的場所。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將與當局進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將繼續與當局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將繼續與當局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將繼續與當局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將繼續與當局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

減罪會設工作組 防止青少年犯罪

離島區會昨致函社會局

廿四日訊，離島區議會昨日致函社會局，要求設立一個工作組，以研究如何防止青少年犯罪。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

離島區議會表示，他們將與社會局進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

離島區議會表示，他們將繼續與社會局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

離島區議會表示，他們將繼續與社會局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

離島區議會表示，他們將繼續與社會局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

離島區議會表示，他們將繼續與社會局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以減少青少年犯罪率。

該項工作組的成員將包括社會局、警方、學校、社區團體等。工作組將研究青少年犯罪的成因，並提出有效的預防措施。

感動界新 熱心人士自資興辦 盼當局撥地

長洲自建老人中心 離島區會盡力促成

廿四日訊，長洲熱心人士自資興辦老人中心，並向當局申請撥地。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們希望能在長洲興建一座老人中心，為長洲的老年人提供一個活動和交流的場所。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將與當局進行磋商，並尋求一個雙方都能接受的方案。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

該項計劃的負責人表示，他們將繼續籌集資金，並尋求社會各界的支持。負責人表示，他們將盡一切努力，以籌集資金並興建該中心。

離島區議會表示，他們將繼續與當局進行磋商。離島區議會表示，他們將盡一切努力，以促成該項計劃的實施。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4424

全蛋生麵
上海餛飩
春卷皮
雲吞皮

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

花卷
蔥油餅
芝麻餅
花卷
蔥油餅
芝麻餅

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓
特製臘味
特製臘味
特製臘味

廣告傳單街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健康減肥茶 (100g)	正巨人牌椰奶 (14oz)	珠江橋牌咸三蒸 (21oz)	公仔麵 (各款) (30包)	三象牌去衣綠豆 (1磅)	千王牌糯米粉 (1磅)	安字牌蛋麵 (1磅)	公仔牌米粉 (500g)	鳳標香米 (20kg)	日本冬菇
99¢	4.79	85¢	1.95	10.99	99¢	1.05	99¢	55¢	1.58	14.50
磅	磅	磅	支	盒	2包	3包	包	包	打	磅

大特價酬賓

特製臘味
特製臘味
特製臘味

燒味大鴨
肥雞大鴨
燒味大鴨

特製臘味
特製臘味
特製臘味

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話: 英語 251-2301 政府牌照
粵語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝
肉食, 牛奶, 菜蔬櫃
日夜服務, 免費估價

電話 298-1431 朱先生

余榮建築裝修

內外油漆
水閘欄
土庫間格
瓷磚水頭
水坭路面
免費估價
快捷妥當

電話: 253-7482

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址: 500 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理, 大小商業冷氣
大小牛房, 急凍櫃, 急凍櫃
電爐, 電火, 政府牌照

三三七一五 (英語)
三三七一〇 (粵語)

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

永興裝修公司

油漆做木, 土庫間格
水喉潔具, 露台車房
電器電爐, 新換水閘
大小工程, 無任歡迎

電話: 四三三-一九三二

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安裝
煤氣工程, 換熱水爐
熱水爐, 換熱水爐
上門估價

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有各行往廠生邦名質聘備製
代即印代商無加監官政國優名精
理奉備售號阻美督員府際美師長造

教授英語

持有皇家文學、會考試局
合格英國教師、教授個別
或集體學習英語。請電:
277-9324

經驗英語教授, 可
到府上作個別, 教
導。可任何時間, 教
導。電話: 9438

機油舖
油漆水電
各種清潔
生意移民
二二一九
一六〇

榮士交磚
專門承接
27 請電
58 辦理
41 工程
13 住家
13 住家
60 住家

修理安裝
水電乾洗
八七六
九〇九

VANCOUVER PUMP
水泵電機
抽名廠
氣廠, 氣
扇水電, 修
理。及摩
電名種, 水
話各種, 電
254 9003

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打新東
專車上門收派本市區各種信件
及小包, 收費便宜。例如: (每
由華埠收派至市中心商業區, 每
件兩磅以下, 收費三元)。
即收即派, 比寄信快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

金城鷄舖

本星期特價

鷄翼每磅 \$0.99
嫩鷄每磅 \$0.99
鷄牌每磅 \$1.09

溫哥華 哥雅街437號
電話: 669-7412

ming's名園 大酒家

由六月一號起
夜總會
星期日照常營業
免費聽歌跳舞
樂隊演唱時間下午九時至凌晨一時
定座電話: 683-4722
687-0825

驗車

請不要隨便買一部舊車, 直至將該車
檢驗後認為滿意。本公司提供的LO1
點總檢查, 可使你免除買舊車經常會
招至的損失。我們有流動檢查車為各
區服務。
六月份大特價
\$49.95
請電: 689-1114

喜喜喜 香佳娘新

全港最新運到
中國名牌
各式新穎
款式相宜
尺碼齊
出租、中國
各式新穎
款式相宜
尺碼齊
電話: 2908397

金天鵝酒家



擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席
*精美點心 *天天茶市 *壽筵喜酌
*座位舒適 *晚飯小菜
*七天營業 *免費泊車 *豐儉隨意

營業時間: 上午十時至晚上十時半
星期五、六延長至凌晨一時
公眾假期照常營業
5380 VICTORIA DR., VANCOUVER, B. C.

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視
港、台、日及東南亞
各類最新精選名片
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業
溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

中國觀光團

領隊: 劉燦星 DANNY LOWE
擁有十多年帶團經驗
尤其是領導中國團
更是經驗豐富異常
精通英語及粵語
對顧客服務, 保證絕
對滿意
未去過大陸者, 請前
來見本人, 樂意提供
任何意見作為參考
觀光城市: 香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州
無錫、南京、北京
出發日期: 九月十三日、十月十一日
*酒店: 香港—新世界、廣州—中國酒店
北京—麗都酒店
*香港每日包兩餐、中國每日包三餐
*出發前有聚餐、講解大陸之情形
*代辦大陸簽證
*機票一年期有效
*乘搭加拿大太平洋航空公司班機
亞細亞旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
總店: 片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

泰國貨 特價週

日期: 六月廿一至廿七日
大批泰國貨, 直接由泰國進口
貨靚價平, 品種繁多, 歡迎參
觀比較, 時間不多, 欲購從速!
除泰國白米、糯米、香米、冰霜蝦特
外, 一律八五折
是次特價週, 只限於門市部

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY
新張期內 一律九折
(特價品除外)
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

渡假之前總檢查:
包括TUNE UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價:
由專門音響技師負責
專業優質 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

**更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95**
(大部份車)

經驗技師工作精良
七天營業:週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日:上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

**新車, 漆面打底
(UNDER COATING)**
防鏽, 防銹, 隔音,
特別耐用, 漆面打底。
細車只收\$49.95起

冷氣系統大特價
高級測試冷氣系統
電子測試儀器,
充裝雪種至4磅。
連工包料
只收\$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作
或 I.C.B.C. 工作
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 258-7814

手工精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話: 874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續, 並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• I.C.B.C. claims
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

愛車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新媲美。

★專科 I.C.B.C. 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話: 251-9119



COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

五房一廳大屋
▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳，有IN-LAW SUITE
地大，開價十七萬餘，非
常抵買。
\$89,000.

商業樓宇
▲唐人街地王，位於打東街。
三層石屎樓商業樓宇，四年
新，25X122，現有三年租
合約全部租出，每層設有冷氣，
開價二百二十九萬，業主可接
受按揭。

商業樓宇
▲2208-2202 MAIN ST
街角地，舖位6街，寫字
樓大廈有28個寫字樓，收
六萬四，地44x132，兩
層及土庫，有固定租客，
現已租滿開價48萬，有19
萬7按揭，12厘息五年期

豪華名貴新屋
▲2年新豪華超級靚屋，近SFU
大學，絕世風景，地大約3千尺，
有土庫，天窗，熱水暖氣，裝飾
華貴，開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

14組租文
▲1934 TRIUMPH全翻新
月收近四千元開價
34萬，有17萬按揭。

3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。
\$94,000.

3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 兩房一廳，土
庫完成地大
33 X 138。
\$109,000.

前後新仔屋
▲五年新，有1500元收入
八睡房，兩廚房，四浴室
雙車房，保養一流。
BROADWAY 夾 VICTORIA 開
價十六萬餘。

生意連實業
▲棧仔餐館生意連實業
包住家屋一間，近
CHILLIWACK 埠，獨市
生意開價約十六萬餘

生意連實業
▲大型超級市場，特別
設計，設備新穎，位於
FRASER HWY. 地區
繁旺，約三年新，日
營生意約十二元，地
大，有寬大停車場，
舖後可加建居住屋，
業主退休出賣。

FRASERVIE 靚屋
▲地54.5x117 保養一流
靚屋，二房一廳，每層一
千平方呎，開價十二萬餘

北本拿比豪華名貴靚屋
▲精心設計，保養一流，六
睡房，四浴室，三壁爐，
超過4000平方呎，地
66x122 雙車房，開價
廿三萬餘。

寬大城市屋
▲37年屋，兩房一廳，土庫
新建完成二房一廳，有車
房，一流地區，交通方便
開價十一萬餘。

唐人街屋 \$89,000
▲三層五房大屋，可步行至
唐人街，地26x122 現
出租，請預約參觀。

西區銀行封屋
▲38X122有風景，兩房
一廳，有車房，現出租，
近E. BROADWAY

西區豪華13年屋，過三千
呎兩層，近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房，名
貴材料，一手業主，開價
三十三萬餘。

高層大屋
▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景，229-11ST.
NEW WESTMINSTER

高層大屋
▲HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間層屋建在同一塊
地，三層月收一千一百
227-11st
New Westminster
\$132,900.

11年新，三房一廳，
土庫完成，雙車房，地
大，保養一流，北本拿
比 6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING

19年三房一廳，土庫完成
高，光猛，兩火爐，業主
急售 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾32街。

全部翻新靚屋，地46x
122兩層，四房一廳一組
及兩房一廳一組，月收
租約一千三百元，開價
十四萬八。

27年新兩房一廳，土庫
二房一廳，保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155
298-8988
免費估價 忠誠服務

▲Montgomery 夾48街即將興建豪華新區，地59
X 123，新屋面積約4,300平方呎，歡迎來電
▲Vine 夾西45街35X [已售出] 十三萬九，具投資
▲移民機會，魚廠出售，可做各項海鮮發行或出口
生意。
▲兩睡房租文，二樓西南角位，860呎，\$59,500
▲2435 KINGSWAY 孖屋地，現有屋仔一間\$86,000
▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利，近
商場，海邊及UBC，割價急售，歡迎查詢
▲西區DUNBAR 果仔屋出讓，新裝修完成，日做
四百，減價一萬八千。
▲49夾乃路44.5X122頂樓三房，另土庫兩房
近巴士學校。
▲3053-3055 MAIDANS 街，上下層孖屋\$145,000
▲大平賣，果仔舖\$7,000

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲INSANAY 夾 JOYCE 旺舖出售，開價
十七萬九。
▲本拿比屋(近OONDRARY)環境清靜，現
租五百五十元。
▲近西區五百老酒東街 PIZZA 生意出售
一年新連舖出讓，開價卅萬。
▲DELTA 區購物商場中心120 街夾88
街，果菜舖，急讓。
▲本那比屋 LOT 50X146，開
價九萬九。
▲東區市中心豆腐製造廠出售，詳
情請電話查詢。
▲近東區西區(近BOLTON) 旺地，地帶，
近41街西區(保羅華) BOULEVARD
() 房產買賣。
▲本人忠誠為閣下免費估價，房產買賣

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 879-3765
ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋，商業，柏文，生意。
▲雜貨鮮花舖，位於繁忙 CANTLE 街，平均每日生
意六百六十，好批，實價三萬九千。
▲利潤高雜貨舖，經營雜誌，美國報紙，649
繁忙購物地點，近巴士站，生意極好。
▲兩睡房城市屋近中央醫院，近 CANTLE 巴士
兩層，有陽台，火爐，近博覽會，巴士及購物。
▲835 夾21街，近八仙樓，正層三睡房，土庫
有房，沖涼房，大地62.5X122。
▲酒仔連實業，舖後翻新兩睡房，樓上兩睡房租
文可出租，生意好，有649機，位於大街街
角，開價十八萬五。

移民投資好機會

現有溫室農場出售，地點 MEDICINE HAT, ALBERTA
售價一百二十萬元，投資者可獲政府資助，全地
面積為五百英畝，溫室農場面積共十萬英方呎，
備有煤氣井和煤氣坑，除免費自供自給暖氣和自
來水外，還有額外收入的好機會，除有住宅三間
外，另有保養倉庫全面積共三萬五千英方呎，尚
未耕作之地共有三百英畝，欲知詳情，請高信同
馬耀仁先生聯絡，地址：

雲埠 城多利
ALFRED MARR ARNOLD MARR
GOODRICH REALTY OCEAN CITY REALTY LTD.
VAN. B.C. 990 HILLSIDE AVE.
873-4811 VICTORIA, B.C. V8N 2Y1
879-3765 RES.

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

**投資移民
好消息:**

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一
切現代設備，取價六萬九千。
不需用印刷經驗，總公司負責
訓練及指導經營，馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲WEST END 丹文街最旺地段，55座位西
餐館，設備一流，每年生意額約十八萬
餘，全酒牌，叫價十二萬餘，請與徐君洽
▲市中心35座位快餐店，生意約二百多元
，適合夫婦經營請與徐君聯絡。
▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店，每日生
意約六百元，叫價九萬多元。
▲西區靚屋多間，由十七萬元起，詳情請
與徐君洽。
▲溫市東區，九十餘座位，全酒牌，中西
餐館，舖後有停車位兼有得住，叫價十
多萬元，每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋，柏文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE 水廁，多種顏色，原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼打水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊、快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 公司 438-8811
 住家 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲六睡大屋
 ▲六年全磚石屋，正層有六睡房，土庫完成另有四睡房，六房六廁，月租\$2400，售價16萬。

▲兩年全磚石屋，地50X135，近乃路夾41街，有12睡房六廁，月租\$1950，售價十八萬九千。

▲東區近多利亞街36號，36年石屋平房，二房一廳，PORT MOODY，有車庫，包租，售價\$2400，售價16萬。

▲唐人街近打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六百六十元，售九萬九千，有六萬八千按揭可接。

標記洗地毯
 專洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆，價格特平，晚六時後，電話：二五三·五六七二

清潔打臘
 健長清潔公司
 電話：876·3854
 傳呼機：645·7001

中英洗地毯
 新機器洗地毯，化椅或變色，不褪色，不縮水，不傷地毯，假日晚間服務，專洗餐館，煙囪，煙頭，工商住宅清潔，打臘八折優待，晚 253·5710

UNITED REALTY LTD.
 2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話：437-9431
 RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
 "DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
 住家：434-7782

▲地大 49.5x115 大四睡房，49街夾乃街，價 \$97,900。

▲60X186 (屋面積) 1570 平方尺，許多水果樹，開價

▲兩層新屋
 ▲正層三睡房，樓下兩睡房，258 及 262 E. KING EDWARD 價 14 萬四千

▲4054 雷打街，全新大屋，正層三睡房，雙車房，樓下兩睡房，雙車房開價 16 萬二千

▲東區翻新屋，近乃路 22 街，正層二房，土庫完成，廚房，售八萬六千九

▲東區翻新屋，近乃路 28 街，正層兩房，有雙車庫，大庫完成，售十萬

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

余昂禧
GEORGE YEE
 住家：263-8300

▲4054 雷打街，全新大屋，正層三睡房，雙車房，樓下兩睡房，雙車房開價 16 萬二千

▲五睡房屋，地 66，近 SEARS 百貨公司及快速車站，離學校及巴士站半街口急售 9 萬五

▲近城多利亞及京士威，樓上兩睡房，樓下兩睡房，街角位，開價十萬八千。

▲四年新豪華屋，正層三睡房，樓下兩睡房，電動雙車房，熱水暖氣 4075 CAMBRIDGE 價廿一萬五千。

▲餐館生意連實業出售，正層兩間士多，樓上有兩個兩睡房單位，八年半新，石屎牆，價四十二萬五千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅
 房屋買賣
 物業投資
 免費估價
 歡迎查詢

JOHN Y WONG
 黃譽昇
 住家：291-2583
 公司：278-7171

▲豪華住宅，美觀花園，三房一廳，開價十七萬九千，星期日下午一時至四時開放，"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND
 ▲八年新，三房一廳，六房八廁，PORT MOODY
 ▲新角位地，49.5x122 華東區新士定夾乃路投資良機。
 ▲四房一廳，內外翻新，地位高，風景美觀，CAPITAL HILL 本車位。

Francis Chan
陳樹潮
 Res 277-0283
 Bus 276-8888

代理地產·物業買賣
 忠誠宗旨·免費估價

▲列治文 SUNSHINE ESTATE 一年新屋，樓上三睡房，樓下客廳飯廳，有三車房，新屋地，特大後花園，有專人打理花園，開價十三萬四千九。

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

▲雲東區近多利亞街及巴士站，只開房 35 乘

高華實業有限公司
 TRANSPACIFIC REALTY LTD.
 公司 873-8591 住家 266-9289
 JUDY NG 伍太

商業樓宇
 ▲雲西區在 KERRISDALE 新近建成樓下二舖位，樓上十舖位，共八舖位，每年入息七十二萬，租金每早七位由五萬餘元起。

住宅樓宇
 ▲雲西區近 UBC 千尺美舖，日營四百，急售二萬。

▲西區近 UBC 千尺美舖，日營四百，急售二萬。

▲西區近 UBC 千尺美舖，日營四百，急售二萬。

Park Georgia Realty
張冠龍
 住家 434-9375
 傳呼 687-7711
 公司 437-9700 #1213

新屋 \$145,900

▲乃磨夾 11 街正層二睡房，土庫完成一睡房可出租，地 33x124 \$99,900。

▲乃磨 28 街，正層四睡房土庫完成二睡房，\$93,500。

▲乃磨 36 街有城市景，九年新正層三大睡房，土庫完成二睡房可出租，\$147,000。

▲蘭非夾 8 街豪華新屋，有景看 \$179,900。

▲歡迎舊屋換新屋，手續簡便，詳情請來電查詢。

Park Georgia Realty
龍建宗
 VINCENT LUNG
 直接傳呼機 680-5138
 住宅：526-3992
 公司：421-7275

▲33x121 仔屋地，樓上四房現租五百五，樓下兩房租三百五，近巴士及學校，開價八萬餘。

▲39 呎地，34 年石屋，近小學，近巴士，月租三百餘，近小學，近巴士，月租三百餘，近小學，近巴士，月租三百餘。

▲全新兩層屋，開價十三萬餘，近小學，近巴士，月租三百餘，近小學，近巴士，月租三百餘。

▲全新兩層屋，開價十三萬餘，近小學，近巴士，月租三百餘，近小學，近巴士，月租三百餘。

Park Georgia Realty
李志雄
 Allen Lee M.B.A. 住家：263-3842
羅永佳
 Stephen LAW M.B.A. 住家：327-1289
 傳呼機：645-3896 傳呼機：645-3874

▲四睡房城多利亞 33 街，開價九萬五。
 ▲西區美舖急售，日營四百一萬九千。
 ▲前舖後居，果舖數間，由二萬至四萬。
 ▲34 座位咖啡室急售三萬餘。
 ▲MIC2 街角地 50x122 有批准建築圖則。
 ▲好，叫價九萬。
 ▲好，叫價九萬。
 ▲好，叫價九萬。
 ▲好，叫價九萬。

Park Georgia Realty
倪致遠
 公司：437-9700
 住家：228-8093
ANDREW NGAI

▲二層 NEW WEST 地點好三房土庫，開價九萬三。另有一房一廳可收租，開價九萬三。

▲快活店市中心淨收入五萬餘，可申請酒牌，急讓。

▲西區新屋兩間任揀 33x134 材料上乘，設計豪華，一流高尚住宅區。

▲旺區果舖年入 65 萬，租平。

▲33x122 上下各兩房，近學校公園，有風景，開價九萬五。

▲旺區果舖生意讓，年入一百二十萬，開價十四萬五。

▲唐人街，開價十四萬五。

▲唐人街，開價十四萬五。

▲唐人街，開價十四萬五。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明
 STEPHEN CHEN; B.S.
 住家電話 325-6075
 傳呼機 680-7089

▲本拿比六年新屋六睡房，三浴室，地點好，開價十七萬九千。

▲城多利亞街五十六街地大，土庫可出租，開價九萬九千。

▲城多利亞街五十六街地大，土庫可出租，開價九萬九千。

▲城多利亞街五十六街地大，土庫可出租，開價九萬九千。

DOGWOOD REALTY
蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價
 每日新盤歡迎電詢

▲廿街近乃路，五房二廳，可分租，開價九萬六千。

▲西區近乃路，五房二廳，可分租，開價九萬六千。

▲西區近乃路，五房二廳，可分租，開價九萬六千。

▲西區近乃路，五房二廳，可分租，開價九萬六千。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
 (公司) (604) 876-8841
 (傳呼機) 667-0537
陳柏良
 (住宅) (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦，担保成功，免費查詢。

▲55 街夾非沙，三房土庫，雙車房 33 呎，地，價八萬餘。

▲近 P.N.E. 18 年新屋，五房，土庫可出租，價十三萬。

▲西區近乃路，三房，土庫，價十三萬。

▲西區近乃路，三房，土庫，價十三萬。

▲西區近乃路，三房，土庫，價十三萬。

DOGWOOD REALTY LTD.
BEN LEE 李建興
 公司：876-8841 住家：876-3175
 直接傳呼機：667-3202

▲高貴林區八年新屋，三房，土庫，約千呎，交通方便，近學校，開價五萬七千。

▲東區果舖，地點好，租平，業主因急事出售，叫價一萬元有商量，可供款給業主。

▲雲東區 29 年新屋，平地土庫兩年新，開格完善，根本廚櫃，雅潔舒適，叫價九萬六千。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
 FRANCIS MA
 公司：876-8841
 住家：261-1585
 中文傳呼機：667-0961

▲西邊 MARPOLE 區新屋，熱水暖氣，近學校巴士，包樓上樓下磁頭管機洗衣機，西人設計，手工一流，請快勿失良機，開價 \$248,000.00

▲東 28 街近城多利亞三房，近學校巴士標準地，九萬八千。

▲百老匯東街士多生意出售，前舖後居，開價一萬五千。

▲西區近海邊入息屋兩間，開價二十八萬八千，詳情請電查詢。

▲移民投資 B.C. 省洋行企債那豪華餐館生意，遊客蜂擁，開價二十萬。

▲百老匯東街士多生意出售，有住開價一萬八千。

▲餐館生意，60 座位，租平，有執照，市中心近漢宮酒樓，開價六萬九。

開放政策促進 中國與國際間的人才交流

【本報北京二十日電】中國與國際間的人才交流，在改革開放政策促進下，正以空前的速度發展。據悉，中國政府已放寬了對海外人才回國工作的限制，並積極吸引外國專家來華工作。

據統計，目前已有數萬名海外專家、學者、工程師、技術人員等回國工作。這些人才在促進中國經濟建設、提高科技水平、加強國際合作等方面發揮了重要作用。

此外，中國政府還積極派遣各類專業人才出國學習、考察、訪問，進一步加強了與國際間的交流與合作。

海峽兩岸交流會 將往大陸訪問

【香港二十日電】由香港各界發起，並獲得大陸方面響應的「海峽兩岸交流會」，將於近日內由香港出發，前往大陸訪問。

該會成員包括香港各界代表、學者、記者等。此次訪問旨在加強海峽兩岸的聯繫與交流，促進經貿合作，並就共同關心的問題進行探討。

據悉，該會將先後訪問北京、上海、廣州等地，與大陸有關方面進行廣泛交流。

香港建築業 可平穩發展

【香港二十日電】香港建築業在經歷了過去幾年的波動後，預計將進入一個平穩發展階段。

據建築業協會表示，隨著政府對房地產市場的调控，以及各項基礎設施建設的推進，建築業將保持穩定增長。

此外，建築業也將進一步加強與國際市場的聯繫，提高競爭力。

中國郵票發行 茅盾紀念郵票一套

【北京二十日電】中國郵政為紀念茅盾先生誕辰九十週年，特發行一套紀念郵票。

這套郵票共計三枚，分別展示了茅盾先生的生平事跡、著作以及對文學事業的貢獻。郵票設計精美，具有收藏價值。

郵票將於近日內正式發行，全國各地郵局均有代售。

倫敦有車禍 十三人喪生

【倫敦二十日電】倫敦昨日發生一起嚴重的車禍，造成十三人喪生，多人受傷。

據警方初步調查，事故發生在繁忙的街道，原因可能是司機操作失當。目前，警方正在對事故進行進一步調查。

受傷人員正在醫院接受治療，傷勢不一。

阿拉法呼籲海峽兩岸 保護難民

【新加坡二十日電】巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法呼籲海峽兩岸保護難民。

阿拉法表示，難民問題是國際社會的關切，海峽兩岸應發揮影響力，為難民提供人道主義援助。

他呼籲兩岸加強合作，共同為解決難民問題努力。

衛星電視教育頻道 中國「七一」試播

【北京二十日電】中國衛星電視教育頻道將於七月一日試播。

該頻道將提供各類教育節目，包括語文、數學、科學、藝術等，旨在提高國民素質，促進教育事業發展。

試播期間，觀眾可以通過衛星接收器觀看節目。

哥倫比亞山泥傾瀉 已有廿具屍體被掘出

【波哥大二十日電】哥倫比亞山泥傾瀉事件，已有廿具屍體被掘出。

這場災難造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。救援工作仍在進行中，預計還將有更多屍體被發現。

政府已採取措施，加強對山區的監測和防範工作。

日本發現 含有降血壓物質

【日本二十日電】日本科學家發現一種含有降血壓物質。

這種物質具有顯著的降血壓作用，可能成為治療高血壓的新藥。目前，科學家正在進行進一步的研究和實驗。

這一發現對於改善人類健康狀況具有重要意義。

北京體育學院 慶祝奧林匹克日報告會

【北京二十日電】北京體育學院舉行慶祝奧林匹克日報告會。

報告會由學院領導主持，總結了學院在過去一年中的工作情況，並對未來發展提出了建議。

與會人員對學院的發展表示肯定，並希望學院能為中國體育事業做出更大貢獻。

哥倫比亞山泥傾瀉 已有廿具屍體被掘出

【波哥大二十日電】哥倫比亞山泥傾瀉事件，已有廿具屍體被掘出。

這場災難造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。救援工作仍在進行中，預計還將有更多屍體被發現。

政府已採取措施，加強對山區的監測和防範工作。

日本發現 含有降血壓物質

【日本二十日電】日本科學家發現一種含有降血壓物質。

這種物質具有顯著的降血壓作用，可能成為治療高血壓的新藥。目前，科學家正在進行進一步的研究和實驗。

這一發現對於改善人類健康狀況具有重要意義。

北京體育學院 慶祝奧林匹克日報告會

【北京二十日電】北京體育學院舉行慶祝奧林匹克日報告會。

報告會由學院領導主持，總結了學院在過去一年中的工作情況，並對未來發展提出了建議。

與會人員對學院的發展表示肯定，並希望學院能為中國體育事業做出更大貢獻。

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

廖盛炤

商業住宅 各款窗簾
窗紗床笠 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念
☆特價酬賓☆
七月一日至十三日

保齡球	每局 50¢	租鞋	25¢
桌球	每小時 95¢	錄影帶	25¢
咖啡或茶	25¢	汽水	30¢
漢堡飽 75¢			

營業時間：上午十一時至晚上十一時
歡迎各界人士參加夏季 V.I.P. 會員。
會員費 \$36.95
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班

時間：星期一、三、五、六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生
(7月14日-8月19日)
中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。
時間每週二次，收費一星期收費 \$60 元
本院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話：276-8749
687-6132

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

為閣下提供全面化旅遊服務。

- 一域多利一日：六月逢星期六、日
- 一大溫哥華一日：六月逢星期三、五
- 一低陸平原及夏利遜溫泉一月：六月逢星期三、日
- 一西雅圖一日：六月逢星期四、六
- 一BC內陸三日：六月廿八日、七月廿六日
- 一BANFF 及艾民頓購物中心六日：六月七日、六月廿一日
- 一迪士尼及三藩市十日：六月十四、廿八日
- 一拉斯維加斯：六月廿七日

另有代特平各地機票
來回香港 \$900 起 (加幣)
沖晒服務：每筒沖一元，每張二毫四！

最平

地址：223 奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

參加華僑之聲旅行團你有信心

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL: (604) 888-7733
開創十一年。直接主辦。華人領隊

迎接 86 年世界博覽會 · 精選各項旅行團

<p>* 美加東岸十一日遊 \$1129-\$1299 (45日前繳付) 七月五日、七月二十六日、八月十六日 一 暢遊多倫多、渥太華、滿地可、尼亞加拉大瀑布、紐約、大西洋城、費城、華盛頓</p> <p>* 美國西部黃石公園十二日遊 \$599-\$669 五月二十五日、七月二十日、九月七日 一 暢遊黃石公園、鹽湖城、大峽谷、大瀑布、拉斯維加斯、RENO 等美國八大州</p> <p>* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 六月六日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 一 暢遊三藩市、迪士尼樂園、羅賓、荷里活環球片場、聖地牙哥海岸世界、拉斯維加斯、RENO</p> <p>* 加拿大 Banff 及艾民頓六日遊 \$309-\$379 六月六日、六月二十一日、六月二十八日、七月、八月逢星期六 一 暢遊內陸、BANFF、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大愛明頓購物中心</p>	<p>* 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199 六月二十八日</p> <p>* B.C. 內陸三日遊 \$159-\$199 五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日 一 暢遊地獄門、三谷峽、古鎮、大峽谷、酒廠、明恩花園，並有燒烤晚餐及遊湖船上海鮮自助餐</p> <p>* 域多利一日遊 \$63 五月份逢星期日、六日逢星期六、日、七月、八月逢星期三、六、日</p> <p>* 西雅圖一日遊 \$39 五月八日起逢星期六出發</p> <p>* 博覽會一日遊 \$25 五月十日起逢星期一、四、六出發</p> <p>* 大溫哥華一日遊 \$39 五月十六日起逢星期二、五出發</p>
---	--

中國

蘇州

橋的

蘇州是中國著名的「水鄉」，市內一百七十七條水道，縱橫交錯，四百座橋樑橫架其上，景色迷人。中國著名的風景區，有「天堂」之稱的蘇州，也是個「水鄉」。唐代詩人杜牧有詩云：「借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」蘇州究竟有多少座橋樑，古詩中沒有記載，不亞於威尼斯。蘇州橋樑的數目，不亞於威尼斯。蘇州橋樑的數目，不亞於威尼斯。蘇州橋樑的數目，不亞於威尼斯。

「何當共剪西窗燭」

李商隱的「何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。」這句詩，在清詞麗句中，顯得格外清幽。李商隱的「何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。」這句詩，在清詞麗句中，顯得格外清幽。李商隱的「何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。」這句詩，在清詞麗句中，顯得格外清幽。

旗袍的源流

旗袍是近代中國的代表性服裝，既表現了女性的曲線和儀態，又美觀大方。旗袍的源流，可以追溯到清代的旗裝。旗袍的源流，可以追溯到清代的旗裝。旗袍的源流，可以追溯到清代的旗裝。



選美會中的旗袍

新疆的「魔鬼城」

新疆准噶爾盆地的烏爾禾地區，有一處奇形怪狀的山石，在風沙吹襲下，發出怪聲，有如鬼哭神號，故稱「魔鬼城」。新疆准噶爾盆地的烏爾禾地區，有一處奇形怪狀的山石，在風沙吹襲下，發出怪聲，有如鬼哭神號，故稱「魔鬼城」。

選美會中的旗袍

旗袍原為滿洲旗人婦女所穿的一種服裝，清初入主中原後，旗袍一併傳入。旗袍原為滿洲旗人婦女所穿的一種服裝，清初入主中原後，旗袍一併傳入。旗袍原為滿洲旗人婦女所穿的一種服裝，清初入主中原後，旗袍一併傳入。

達新實業燕梳公司 879-6331. DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8. 馮清華 JIM FONG 879-6331

Real estate listings for various properties including Kingsway, Burnaby, and Richmond areas. Includes photos of houses and descriptions of features like 3 bedrooms, 2 bathrooms, etc.

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service. 428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935. 炳記 1976

余正木工坭水 電話: 251-6248. 政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石結 磚石砌理 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆加建 改建裝修 各項裝修

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管. 修理土庫漏水 電動通渠. SEWER SEPARATION, SUMP TO CITY SEWER.

恆生實業有限公司 327-1111. DAVID CHAN 陳悅明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉. 住家 公司: 434-1431 254-8469 傳呼機: 680-7331. 全新三大房靚屋. 有家庭廳, 瓦屋頂, 熱水暖氣...

恆生實業有限公司 327-1111. 王震漢 THOMAS C. WONG 公司: 327-1111 住宅: 298-2961. 李經緯 FRANK LEE RES: 879-3296

生意 本拿比旺市多, 日營四百餘元. 本拿比旺市多, 日營四百餘元. 本拿比旺市多, 日營四百餘元.

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

商業樓及大廈. 東區46號大廈, 每年收入\$226,000. 旺街32個旅店生意, 物業年入八萬多. 14組柏文, 有海及山景, 保養如新, 1985年新天面及外牆, 每年收入\$59,000價\$519,000

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG. 住宅: 325-0527. 商業: 100座位裝修一流西餐廳, 有大停車場長批約, \$99,000, 抵買. 100座位餐館及做外賣私人或公司PARTYS三部有廚房車在內, 特價急售. 40座位快餐店位於購物商場內, 價\$35,000. 時裝及玩具店生意, 地點旺區, 價\$27,500. 6E. HASTINGS 11年新商業樓, 特價出售. 96座位半扒西餐, 有酒牌, 裝修齊備, 日做400元, 長批租平, 有停車場, 開價\$69,000. 70座位, 西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳, 冷暖氣設備, 餐房廚房設備齊全, 日做500元, \$79,000, 開價, 歡迎還價. 白石鎮, 餐館生意連物業, 全部新裝修, 法國式餐食, 週末音樂跳舞, 80座位, 有酒牌, 另有100位請餐房, \$449,000. 北溫唐番餐館80位, 日做\$800.00, 堂食及外賣, 有酒牌, 停車場, \$69,000. 西人麵包及餅店生意, 零售及批發, 經營十多年, 生意興旺, 生財工具一流, 抵買八萬八. 西人經營西餐廳, 94座位, 酒牌, 位於購物中心, 大停車場, 裝修一流, 可加唐餐, 現日入九百, 大有前途, 開價十四萬九.

法國浪漫女作家喬治桑 夏露 本廿餘年實業燕梳經驗

從全球義跑和聯大會議看非洲危機

五月二十六日，由愛爾蘭搖滾歌手格爾多夫發起的「為非洲而跑」的運動，在紐約聯合國總部外舉行了點燃火炬儀式...

法國浪漫女作家喬治桑

喬治桑，原名奧羅爾·杜班，是法國十九世紀浪漫主義作家。她以其對女性生活、愛情和社會的深刻描寫而聞名...

北京烤鴨「元老」全聚德

北京烤鴨，稱得上中國菜當中的一道名菜。全聚德，這一家門內肉舖即將倒閉的一家老牌烤鴨店...

Advertisement for various services including real estate (Pro-Vision Realty & Insurance), engineering (胡氏冷氣工程), and other businesses.

Advertisement for Pan Shihao (潘世豪) real estate services, featuring a photo and contact information for SAVIO POON.

Advertisement for Pro-Vision Realty & Insurance, listing various property listings and services.

Advertisement for Park Georgia Realty (鍾家和), listing various real estate opportunities.

Advertisement for Multiple Realty (張麗思), listing various real estate services.

Advertisement for Canada Trust Realtor (謝煜贊), listing various real estate services and contact information.

Advertisement for Puh Quon (關伯興) real estate services, listing various property listings.

Advertisement for Citycore Realty Ltd (城市地產公司), listing various real estate services and contact information.

成吉思汗《要聞》雙胞？

無線先飲頭啖湯

亞視聲明要力追

亞視有意徵求男女主角，有說有實，是寶實。

不過，對於無線採取十二萬年合約制度，也覺得新穎。而且，這種方式既可吸納其他演員，其他角色或配角也可以。他覺得無線是合適人選，但只是初步構想。兩台同打一類題材，會否造成惡性競爭？

亞視有意徵求男女主角，有說有實，是寶實。亞視有意徵求男女主角，有說有實，是寶實。亞視有意徵求男女主角，有說有實，是寶實。

急請西廚
西廚公司急請西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

急聘西廚
西廚公司急聘西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

急聘西廚
西廚公司急聘西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

葉王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者請每晚七時後與牛場接洽。

電話：325-9985或325-3306。

請中西廚
西廚公司急聘西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

請中西廚
西廚公司急聘西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

請女傭
外埠美國請西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

請女傭
外埠美國請西廚一名，須懂英語及有生意頭。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

黃榮榮治喪委員會謹告

本埠新印務公司東主，中國洪門民治黨駐加總支前秘書長，黃氏宗親總會執行委員，黃榮榮先生，不幸於六月廿九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮，定於六月廿九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮，定於六月廿九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮。

急聘企枱
亞省埠行請經驗企枱。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108。

請車衣
製衣廠請經驗車衣工人多名。有意者請親臨 JOINUS LADIES FASHION LTD, #3-114 W BROADWAY 地庫面洽。

請請員工
本公司因業務需要，現急聘員工若干名。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

請請員工
本公司因業務需要，現急聘員工若干名。有意者請親臨本公司面洽。地址：士定街16號。電話：688-8288。

哀謝

先妣沈氏夫人之喪，於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮，定於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮。

哀謝

先妣沈氏夫人之喪，於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮，定於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮。

哀謝

先妣沈氏夫人之喪，於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮，定於六月十九日（星期五）下午一時，在滬市黨務館舉行喪禮。

本報廣告 效力宏大

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間：上午九時至深夜十二時

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青店
相花樹鮮常
宜圈球木備

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

月蓮花舖

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
電話：689-5829

代理：
一片打
二打街
芸一街
生號東

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型型季店
花設樹鮮常
球計木花備

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

獲「四連冠」後實力下降 中國女排待上一層樓

第二次隊員更替中，中國女排出現了「人才短缺」現象，儘管補充了幾名新將，但無構建威震對方的「尖子」隊員...



近年來，各國女排實力已發生變化，古巴、蘇聯兩隊後來居上，擠掉了因「大換血」影響了實力的美國和日本...

與古蘇女排相對照 中國女排攻擊力減

與此相對照，中國一批著名運動員「退役」之後，連即有兩名主力隊員因病不能參戰，而全球...



這道速度什麼時候才能完成任務 (《言華》截原) 同啓

哈市紅樓夢博覽會 展出九種稀有版本

哈爾濱消息：哈爾濱觀衆連日來踴躍參觀紅樓夢博覽會，博覽會展出的產品表現了近年來紅樓夢研究和創作的豐碩成果...

賀龍介紹程硯秋入黨

一九五七年，周恩來和賀龍在出訪途中，與出訪團團長程硯秋在莫斯科巧遇。周恩來找程硯秋談話，鼓勵他積極努力，爭取早日加入中國共產黨...



海峽兩岸

新疆昆崙山上發現數千岩畫
去年四月在新疆昆崙山發現的數千幅岩畫，經專家研究確認，這些岩畫距今已有六至八千年的歷史...

縣什通南海市為格升已
南海縣政府已正式批准，將南海縣劃分為七個區，分別是：山、毛、南、西、東、北、中...

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

余景輝會計師
填報入息稅、帳目、稅務、商業、產業管理及諮詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL: 688-6025

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

源源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

余景輝會計師
填報入息稅、帳目、稅務、商業、產業管理及諮詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL: 688-6025

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

余景輝會計師
填報入息稅、帳目、稅務、商業、產業管理及諮詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL: 688-6025

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

源源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦

DAY# 52, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., June 25, 1986

Table of horse racing results for Day 52, including race numbers, names, and times.

文勝賽馬佳選

Table of selected horse racing results, listing race numbers and names.



香港人的消費型態

香港人的生活... 方式自成一格... 既不同於台灣、大陸... 又不同於歐美、日本方式...

府統計處和恒生銀行的統計均顯示...

府統計處和恒生銀行的統計均顯示，香港消費已具有先進社會的特色...

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂 筵開卅席

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 零沽批發

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 仙樓 海鮮酒家 特價酬賓席

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門對面) 訂座電話: 684-1044

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

精美點心 天天茶市 每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 超值特價餐 \$75.00 點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.5元

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 電話: 684-3743

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 電話: 681-1030

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 全部食品保證不含味精 687-5231

